

---

## ВОПРОСЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ» ИНОСТРАННЫМ УЧАЩИМСЯ НЕГУМАНИТАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Е.Н. Стрельчук

Кафедра русского языка  
Ивановский государственный химико-технологический университет  
ул. Ф. Энгельса, 7, Иваново, Россия, 153000

Данная статья посвящена некоторым вопросам изучения русского языка и культуры речи иностранными студентами негуманитарных специальностей.

**Ключевые слова:** русский язык, культура речи, негуманитарные специальности, дифференцированный подход, языковая подготовка.

В настоящее время кардинально меняются приоритеты высшего образования в России: на первый план выдвигается задача широкой фундаментальной подготовки выпускников вузов, что требует, с одной стороны, глубокой специализации, а с другой — интегративности и гуманитаризации образования, воспитания у человека культурно-гуманитарного мироощущения. В современных условиях поиска оптимальной модели высшего образования в российских университетах с 2000 года введена дисциплина «Русский язык и культура речи». В соответствии с государственными образовательными стандартами, разработанными для вузов Российской Федерации, данная дисциплина входит в учебные планы всех специальностей и направлений. Следовательно, иностранные учащиеся, обучающиеся в России, так же должны осваивать этот курс, как и российские студенты, для которых русский язык является родным. Методологической платформой для этого является текст ГОС как нормативно-инструктивного документа, в котором знания и умения, приобретаемые в результате языкового обучения в вузе, обобщены в рамках «единых требований к обязательному минимуму содержания и уровню подготовки специалиста *области иностранного языка, русского языка и культуры речи*» [1]. Составляющие формируемой коммуникативно-речевой компетенции специалистов-нефилологов представлены инвариантными в предметных областях вузовских дисциплин «Иностранный язык» (включая РКИ) и «Русский язык и культура речи»; необходимая специализация достигается адресной конкретизацией лексико-грамматического и социокультурного наполнения соответствующих дисциплин.

Иностранные учащиеся слушают лекционные курсы и занимаются на практически занятиях совместно с российскими студентами. Условия обучения в вузах обязывают преподавателей учитывать языковые трудности и специфические коммуникативные потребности студентов-иностранцев. Однако, как показывает практика, материал курса по культуре речи носит специальный *лингвокультурологический характер* и вызывает затруднения у иностранных учащихся. Именно

поэтому целесообразно читать этот курс отдельно иностранным студентам, для которых русский язык не является родным.

В пояснительной записке примерной программы курса «Русский язык и культура речи» (для нефилологов) результатом обучения по данной дисциплине справедливо предлагается считать 3 вида компетенции: «языковую, коммуникативную (речевую) и общекультурную с акцентом на коммуникативной» [2]. Такой подход к результатам обучения не случаен: он ориентирован на основные составляющие культуры речи. Е.Н. Ширяев под культурой речи понимает «такой набор и такую организацию языковых средств, которые в определенной ситуации общения при соблюдении современных норм и этики общения позволяют обеспечить наибольший эффект в достижении поставленных коммуникативных задач» [3]. В этом определении просматриваются три компонента культуры речи: нормативный, коммуникативный и этический. Все они важны для иностранного студента, который должен научиться правильно произносить и писать слова и предложения с учетом определенной ситуации и этикетных формул. Следовательно, дисциплина «Русский язык и культура речи» имеет ярко выраженную *практическую направленность* с ориентацией на формирование практических навыков и умений, способствующих успешному обучению в вузе, а в конечном итоге — качественной подготовке разносторонне образованных (в том числе культурных) и, следовательно, конкурентоспособных молодых специалистов» [4].

Однако преподаватели русского языка и культуры речи разных вузов в процессе обмена опытом сталкиваются с тем, что в практике преподавания данной дисциплины иностранным учащимся до сих пор не решена основная *дидактическая проблема*: «*чему учить*» и «*как учить*». Решение этой проблемы базируется на вопросах различного плана и характера. Рассмотрим некоторые из них.

### **1. Отсутствие стандартной программы с единой сеткой часов для всех вузов негуманитарного профиля.**

Как известно, введение дисциплины «Русский язык и культура речи» в ГОСы вузов было вызвано перестроечными процессами в высшей школе. За это время разработано немалое число программ и опубликовано огромное количество учебников и пособий по курсу для носителей русского языка. Но единой стандартной программы до сих пор не существует. Дело осложняется тем, что количество аудиторных часов, отводимое на курс, в разных вузах колеблется от 18 до 36. Для иностранных учащихся дисциплина «Русский язык и культура речи» рассматривалась какое-то время как не строго обязательная, но современные достижения в методике преподавания РКИ позволяют ставить вопрос о принципиально новом *лингвокультурологическом подходе* к обучению иностранных студентов русскому языку. С учетом принципов культуросообразности и культуроцентризма преподаватель обязан продумать структуру программы и содержание курса «Русский язык и культура речи» для иностранных учащихся. Учитывая, что главная цель обучения студента в вузе — овладение специальностью, задача преподавателя русского языка — помочь в достижении этой цели, а именно:

- 1) научить студентов выполнять ряд учебных работ;
- 2) обучить основным навыкам делового общения;

3) актуализировать и углубить знания о речевом этикете;

4) совершенствовать навыки и умения в области нормативного аспекта культуры речи.

И все это за минимальное время — 36 (по максимуму) аудиторных часов, отводимых администрацией вуза на изучение дисциплины. Поэтому основными требованиями к учебным материалам по курсу «Русский язык и культура речи» в техническом вузе становятся следующие:

— обязательная минимизация теоретических сведений о современном русском языке, его нормах и функциональных стилях, правилах речевого этикета;

— доступное представление теоретического материала (таблицы, блок-схемы, электронная презентация материала);

— преимущественно практическая направленность обучения, нацеленная на формирование коммуникативной и культурологической компетенции иностранного студента;

— наличие комплекса материалов для промежуточного и итогового контроля, в том числе в тестовой форме.

Соотношение лекционных и практических занятий может быть разным. Но, с нашей точки зрения, оптимальным является следующее: 10 часов — лекционные занятия, 26 — практические занятия (из них 4 часа — зачетная форма работы).

## **2. Многообразие представлений о содержании дисциплины «Русский язык и культура речи» для иностранных студентов нефилологических специальностей.**

С учетом ориентации дисциплины «Русский язык и культура речи» на иностранных учащихся негуманитарных специальностей меняется соотношение значимых частей курса. В первую очередь это касается *основных разделов: ортологии* (учения о нормах); *стилистики* (учения о функциональных стилях с опорой на научный и официально-деловой стили речи); 3) *этикета* (учения об этикетных нормах). Целесообразность выделения данных аспектов ни у кого не вызывает сомнений. Однако в установках коллег наблюдается «перекос» либо в сторону нормативной части, либо в сторону функциональной стилистики. Программно-целевой подход и организация процесса обучения иностранных учащихся русскому языку на прагматической основе обуславливают смещение некоторых акцентов в преподавании данного курса. Важным становится этикетный компонент, понимание функционально-стилистических особенностей русского языка, рассмотрение вопроса о существовании языка вообще как средства человеческого общения. Считаю нецелесообразным и методически неоправданным давать иностранным студентам какие-то специальные знания из области культуры речи, необходимо представить на рассмотрение только те вопросы, которые будут способствовать формированию коммуникативной компетенции иностранных учащихся, «снабдят их важнейшими сведениями о сущности языка, его месте в жизни общества, о культуре речевого общения» [5]. Так, например, лекция № 1 может содержать следующие простые утверждения.

1. Язык — система знаков, используемых человеком для коммуникации, т.е. для общения.

2. Русский язык имеет тесную связь с другими языками мира.

3. Речь — результат использования языка конкретным человеком.

4. Виды речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение и письмо.

В заданных целевых координатах коммуникативный и этический аспекты культуры русской речи, безусловно, являются значимыми, так как одна из главных задач курса — обучение общению. Чувствовать себя уверенно и непринужденно, не испытывать неловкости из-за неправильных речевых действий, избегать коммуникативных неудач позволяет иностранному студенту знание правил речевого этикета. Для каждой ситуации общения существует необходимый этикетный минимум (стандартный набор выражений, которые нужно произнести, чтобы выполнить свою коммуникативную задачу и при этом проявить вежливость). Поскольку общение включает речевое и неречевое взаимодействие, изучать речевой этикет необходимо в контексте определенных речевых ситуаций и учитывать специфичные функции речевого этикета: контактную, регулирующую, призывную, функции вежливости и воздействия. С этой целью на занятиях по курсу «Русский язык и культура речи» следует организовывать и проводить ролевые игры, способствующие усвоению этикетных формул и успешному межкультурному взаимодействию.

Особое внимание необходимо сосредоточить на *функциональных разновидностях русского языка*: научном и официально-деловом стилях речи. Являясь законченными в смысловом и композиционном отношении речевыми произведениями, составленными в процессе обучения, официальные документы и научные тесты отражают процессы творческого мышления, связанные с различными путями реализации основного коммуникативного намерения. Документ делового стиля или научный текст представляет собой результат определенных мыслительных операций (анализ, синтез, сравнение, обобщение, классификация), зафиксированных в письменной речи. Не всегда иностранный студент может легко выполнить эти операции. Задача преподавателя — предложить такую систему пошаговых алгоритмов речемыслеисследовательских действий, которые позволили бы учащимся выполнить ряд учебных работ: написать план, конспект, тезисы, реферат.

Одним из наиболее сложных видов самостоятельной работы, с которым студенты сталкиваются уже на 1 курсе, является реферат. Преподаватели других дисциплин предлагают учащимся, в том числе и иностранным, написать реферат на определенную тему. Следовательно, появляется необходимость ознакомления студентов с композиционной схемой и основными признаками реферата, к числу которых относятся полная зависимость содержания реферата от содержания реферируемых источников, точное изложение основной информации, постоянство структуры, использование особых речевых конструкций. Все эти сведения сложны для восприятия студента-иностранца, обучающегося на первом курсе, но объективные факторы требуют усвоения этой информации. В связи с вышесказанным представляется возможным на занятиях по культуре речи обозначить и рассмотреть упрощенную систему выработки основных умений, необходимых при реферировании, и типы упражнений, способствующих формированию конкретных навыков. В качестве примера необходимо привести уже оформленный реферат определенной тематики.

Развитию коммуникативной компетенции иностранных студентов способствуют знания правильного оформления документов. На занятиях по курсу «Русский язык и культура речи» учащиеся знакомятся с официально-деловым стилем речи, его основными жанрами и языковыми признаками. Иностранцы учатся составлять и оформлять некоторые деловые бумаги, которые они активно используют на практике. Подробно анализируется написание заявления и резюме, обращается внимание на правила их составления, особенности стиля, структуру и языковые средства.

Необходимо также подчеркнуть, что на протяжении всего процесса обучения иностранных учащихся коммуникативному и этическому аспектам рассматриваются вопросы не только об основных чертах функциональных стилей и этикетных формул с учетом определенных ситуаций, но и нормах устной и письменной речи, являющихся объектом пристального внимания преподавателя. Б.Н. Головин отмечает: «Нет правильности, не могут сработать и другие коммуникативные качества — точность, логичность и др.» [6]. Поэтому нам представляется необходимым совершенствовать знания нормативного аспекта культуры речи и заниматься ортологической практикой. Но делать это следует с учетом тех знаний, которые получили студенты на этапе довузовской подготовки. Учащиеся хорошо понимают, что для общения в русскоязычной среде они должны уметь писать и говорить правильно. Для этого надо хорошо владеть лексическими, морфологическими, синтаксическими, фонетическими, в письменной речи — графическими, орфографическими и пунктуационными нормами современного русского языка. Поэтому в программе по дисциплине «Русский язык и культура речи» предусмотрены занятия, посвященные нормативному аспекту культуры речи. Отбор языкового материала по данной теме следует производить с учетом общедидактических принципов сознательности, посильности и доступности, последовательности и систематичности.

### **3. Разнообразие контингента иностранных студентов и уровней их языковой подготовки.**

В настоящее время среди иностранных учащихся, получающих образование в России, доминируют выходцы из стран Азии, Африки и Ближнего Востока. В составе граждан, прибывших на учебу, растет доля выходцев из Китая, Вьетнама и в последние три года — Мьянмы. Базовый уровень образования граждан этих стран, как правило, низкий. Этот фактор не может не влиять на обучение студентов. Овладевая русским языком, иностранные учащиеся достигают невысокого *языкового уровня*, зависящего и от множества других факторов, среди которых межъязыковая и внутриязыковая интерференция, непрочные знания основ грамматики русского языка, ограниченный запас лексики.

Поэтому проблема владения русским языком у иностранных студентов очень серьезна и непосредственным образом сказывается на усвоении ими учебных предметов. Исключением не является и дисциплина «Русский язык и культура речи». Преподавателю сложно построить занятия по курсу, если учащиеся имеют

слабые и непрочные знания по русскому языку. Усугубляет положение и разнообразный контингент студентов, которые обучаются в одной группе и, как правило, имеют разный уровень языковой подготовки. Выходом из сложившейся ситуации может быть только дифференцированный подход, хорошо продуманная наполняемость курса и откорректированная система упражнений. Успех работы во многом зависит от личности преподавателя. Педагог должен владеть информацией об уровне образованности и языковой подготовки студентов, учитывать индивидуальные способности каждого учащегося. Задача преподавателя — создать на занятиях атмосферу заинтересованности, которая способствовала бы формированию русской речевой культуры иностранных студентов. Отметим также, что курс ни в коей мере не должен дублировать занятия по русскому языку как иностранному.

Таким образом, основная цель и задачи дисциплины «Русский язык и культура речи» могут быть достигнуты в процессе формирования у студентов *трех взаимосвязанных компетенций*: языковой (с опорой на нормативный аспект), коммуникативной и социокультурной (с опорой на этический аспект). Универсальный характер дисциплины, отраженный в установках типовой «Примерной программы...» для технических вузов, находит применение при соответствующем наполнении в преподавании культуры речи иностранным учащимся на первом курсе.

#### ЛИТЕРАТУРА

- [1] Об утверждении макетов государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования и требований (федерального компонента) к обязательному минимуму содержания и уровню подготовки выпускников // Приказ Минобрнауки России от 14.09.1999 № 286.
- [2] Примерная программа дисциплины «Русский язык и культура речи» федерального компонента цикла общегуманитарных и социально-экономических дисциплин в ГОС ВПО второго поколения / Сост. М.Ю. Сидорова, О.В. Кукушкина и др. — М., 2000.
- [3] *Ширяев Е.Н.* Культура русской речи: теория, методика, практика // Известия Академии наук. — Сер. Литературы и языка. — Т. 51. — № 2.
- [4] *Будильцева М.Б.* Формирование коммуникативной и культурологической компетенции при обучении культуре речи российских и иностранных студентов-нефилологов // I Международная научно-методическая конференция «Состояние и перспективы методики преподавания русского языка и литературы»: Сб. статей. — М., 2008.
- [5] *Барышникова Е.Н.* Что такое речевая культура? Русский язык: Метод. рекомендации по курсу «Русский язык и культура речи» для иностранных студентов, обучающихся в русских вузах. — М., 2008.
- [6] *Головин Б.Н.* Основы культуры речи: Учеб. пособие. — М., 1980.

**QUESTIONS OF TEACHING SUBJECT  
«RUSSIAN LANGUAGE AND SPEECH CULTURE»  
OF FOREIGN STUDENTS  
NOT HUMANITARIAN SPECIALTIES**

**E.N. Strelchuk**

Department of Russian Languages  
Ivanovo State University of Chemistry and Technology  
*F. Engelsa avenue, 7, Ivanovo, Russia, 153000*

This article deals with some questions teaching subject «Russian language and speech culture» with foreign student's not humanitarian specialties.

**Key words:** russian, culture of speech, unhumanitarian specialities, differentiated approach, linguistic preparation.